

Sayonara

Japanese Folklore collected by Patrick Lafcadio Hearn

Béaloideas Seapánach arna bhailiú ag Patrick Lafcadio Hearn



Translator/Aistritheoir: Pádraig Mac Cearáin

Illustrator/Maisitheoir: Clare Okura McCay

Sayonara*

The interaction between the human and the divine has been described as the central theme of early Irish consciousness; the stepping into an otherworld through the time and space of this one. Patrick Lafcadio Hearn, the Irish-Greek writer, spent one year and some months in western Japan from 1890. In this book, through the stories he collected, Hearn shows us the 'special religious characteristic of Japan' – an 'intimate sense of relation between the visible and invisible worlds.'

Dúradh gurbh é an téarma lárnach é i meon na ndaoine in Éirinn sna cianaoiseanna: an caidreamh idir an duine agus Dia; ag gabháil isteach i saol eile trí am agus spás an tsaoil seo. Chaith Patrick Lafcadio Hearn, an scríbhneoir Éireannach-Gréagach, bliain agus roinnt míonna ó 1890 in Iarthar na Seapáine. Sa leabhar seo, tríd na scéalta a bhailigh sé, léiríonn Hearn 'an tréith is suntasaí i gcreideamh na Seapáine' – 'tuiscint dhomhain ar an cheangal idir an saol sofheicthe agus an saol dofheicthe'.



North West Japanese Cultural Group
Grúpa Cultúrtha Seapánach an Iar-Thuaiscirt

Holywell DCCP, 10-14 Bishop Street,
Derry/L'derry BT48 6PW
Holywell DCCP, 10-14 Sráid an Easpaig,
Doire BT48 6PW



COISCÉIM

Tig Bhríde, 91 Bóthar Bhinn Éadair,
Páirc na bhFianna, Binn Éadair, B.Á.C. 13
D13 XD82
www.coisceim.ie

£10

ISBN: 9781780852126



9 781780 852126